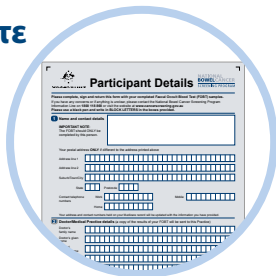


#### 4ο ΒΗΜΑ – Αποστείλετε

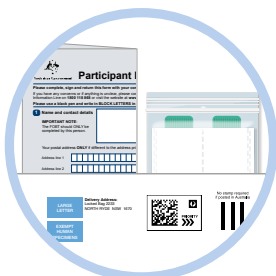
1. Συμπληρώστε το έντυπο Στοιχείων Συμμετέχοντα.



2. Γράψτε το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνσή σας στο πίσω μέρος του φακέλου Προπληρωμένου Ταχυδρομικού Τέλους και υπογράψτε μπροστά.



3. Τοποθετήστε το έντυπο Στοιχείων Συμμετέχοντα και τους δύο σωλήνες συλλογής (στη σφραγισμένη σακούλα με φερμουάρ κλειδαριά) στο φάκελο Προπληρωμένου Ταχυδρομικού Τέλους και σφραγίστε τον.




4. Ταχυδρομείστε το φάκελο από ταχυδρομείο εντός **24 ωρών**, ή **ταχυδρομήστε τον αργά το απόγευμα (πριν τις 6 μ.μ.)** από ένα γραμματοκιβώτιο των Αυστραλιανών Ταχυδρομείων.



Τα δείγματα πρέπει να παραμείνουν δροσερά, γι' αυτό μην τα αφήνετε σε ζεστό μέρος όπως σε αυτοκίνητο.

#### ? Ερωτήσεις

Εάν έχετε ερωτήσεις για το πώς να κάνετε την εξέταση, καλέστε τη Γραμμή Βοήθειας για το Κιτ Εξέτασης στο **1800 930 998** (Δευτέρα ως Παρασκευή 7.30 π.μ. – 10 μ.μ. AEST/AEDT) ή δείτε ένα σύντομο βίντεο στο [www.cancerscreening.gov.au/bowel](http://www.cancerscreening.gov.au/bowel) 

#### Μεταφράσεις

Για πληροφορίες στη γλώσσα σας δείτε το [www.cancerscreening.gov.au/translations](http://www.cancerscreening.gov.au/translations) ή καλέστε την **Υπηρεσία Μετάφρασης και Διερμηνείας** στο **13 14 50**.

#### Τα αποτελέσματά σας

Τα αποτελέσματά σας θα ταχυδρομηθούν σε εσάς και στο γιατρό σας (εάν έχετε προτείνει) λίγες εβδομάδες μετά την ταχυδρόμηση των δειγμάτων σας.



Australian Government

**NATIONAL  
BOWELCANCER**

SCREENING PROGRAM

# Πακέτο (Κιτ) Εξέτασης στο Σπίτι Οδηγίες

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΑΘΟΛΟΓΙΑΣ



**SONIC  
HEALTHCARE**  
Quality is in our DNA

ΧΟΡΗΓΟΣ

**r-biopharm**



34 WOODFIELD BOULEVARD CARINGBAH NSW 2229

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ



**EIKEN CHEMICAL CO., LTD.**

[www.cancerscreening.gov.au](http://www.cancerscreening.gov.au)

4 εύκολα βήματα που  
θα μπορούσαν να  
σώσουν τη ζωή σας.

Γραμμή Βοήθειας για το Κιτ  
Εξέτασης **1800 930 998**

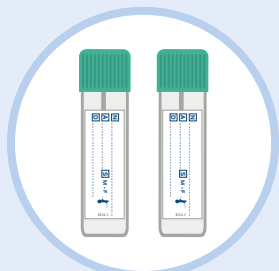
[www.cancerscreening.gov.au](http://www.cancerscreening.gov.au)

# Οδηγίες

## Το κιτ σας περιλαμβάνει



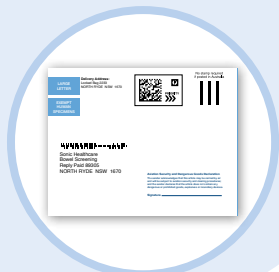
2 x φύλλα επικάλυψης του εσωτερικού της λεκάνης



2 x σωλήνες συλλογής



1 x σακούλα με φερμουάρ κλειδαριά



1 x φάκελο Προπληρωμένου Ταχυδρομικού Τέλους

## Πριν αρχίσετε

### Τα πράγματα που πρέπει να γνωρίζετε

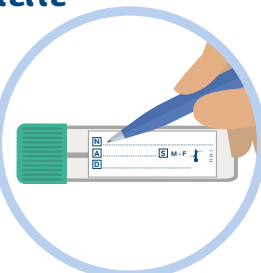
- ✓ Δεν χρειάζεστε να κάνετε καμία αλλαγή στη διαίτα ή στα φάρμακά σας.
- ✓ Πρέπει να συλλέξετε δύο πολύ μικρά δείγματα από δύο διαφορετικές κενώσεις του εντέρου σας (κόπρανα) – ένα δείγμα για κάθε κένωση. Συλλέξτε τα δύο δείγματα όσο πιο σύντομα γίνεται το ένα με το άλλο.
- ✓ Φυλάξτε τα συλλεγμένα δείγματα σε θερμοκρασία μεταξύ 2°K and 8°K (ιδανικά στο ψυγείο, αλλά ΜΗΝ ΤΑ ΚΑΤΑΨΥΞΕΤΕ) μέχρι να τα ταχυδρομήσετε.

## ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ την εξέταση εάν:

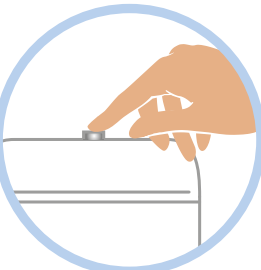
- ✗ Έχετε αιμορροΐδες που αιμορραγούν. Εάν συμβαίνει αυτό, δείτε το γιατρό σας.
- ✗ Έχετε αίμα στα ούρα σας, στα κόπρανά σας ή μέσα στη λεκάνη της τουαλέτας. Εάν συμβαίνει αυτό, δείτε το γιατρό σας.
- ✗ Έχετε την έμμηνη ρύση σας (περίοδο). Περιμένετε τουλάχιστο τρεις ημέρες μετά την περίοδό σας πριν κάνετε την εξέταση.

## 1ο ΒΗΜΑ – Προετοιμαστείτε

1. Σε ετικέτα ενός σωλήνα γράψτε,
  - το ονομ/νυμό σας στο [N]
  - την ημερομ. γέννησής σας [A]
  - την ημερομ. που συλλέξατε το δείγμα στο [D]



2. Πριν συλλέξετε το δείγμα σας, ουρήστε και τραβήξτε το καζανάκι.



3. Τοποθετείστε το φύλλο επικάλυψης πάνω στο νερό της λεκάνης.

Η τυπωμένη πλευρά θα πρέπει να είναι προς τα πάνω.



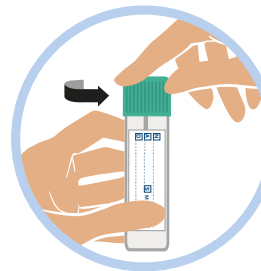
4. Εάν βουλιάξει το φύλλο επικάλυψης, είναι εντάξει να πάρετε το δείγμα, ή μπορείτε να ζητήσετε νέο κιτ.

## 2ο ΒΗΜΑ – Συλλέξτε

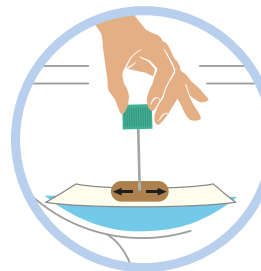
1. Κάντε τα κόπρανα σας πάνω στο φύλλο επικάλυψης.



2. Ανοίξτε το σωλήνα συλλογής **στρίβοντας** το πράσινο καπάκι.



3. Ξύστε με τη μύτη της σπάτουλας διάφορα σημεία της επιφάνειας των κοπράνων.



Το δείγμα πρέπει να είναι μικροσκοπικό – μικρότερο από το μέγεθος κόκκου ρυζιού.

4. Τοποθετείστε τη σπάτουλα εντός του σωλήνα συλλογής και **βιδώστε το καπάκι**.



**Ανακινήστε** το σωλήνα μερικές φορές πάνω-κάτω. Μην αφαιρέσετε πάλι την ετικέτα.

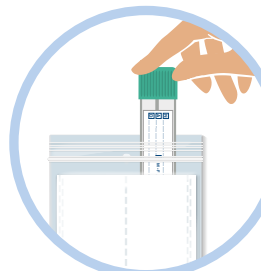
5. Τραβήξτε το καζανάκι για να φύγουν το φύλλο επικάλυψης και τα κόπρανα.



Πλύντε τα χέρια σας.

## 3ο ΒΗΜΑ – Φυλάξτε και επαναλάβετε

1. Τοποθετήστε το σωλήνα στη σακούλα με το φερμουάρ κλειδαριά.



2. Τοποθετείστε το δείγμα στο ψυγείο. **(Μην το καταψύξετε).**

3. Επαναλάβετε τα Βήματα 1 – 3

με το δεύτερο σωλήνα συλλογής όταν κάνετε άλλα κόπρανα (την ίδια ημέρα, την επόμενη ημέρα, ή όσο το δυνατό συντομότερα μπορείτε).



*Γυρίστε το φύλλο για το 4ο Βήμα.*

« Η εξέταση μπορεί να μη φαίνεται πολύ ελκυστική, αλλά είναι καθαρή κι εύκολη και θα μπορούσε να σώσει τη ζωή σας. Απλά περιλαμβάνει να πάτε δύο φορές στην τουαλέτα και μετά να ταχυδρομήσετε τα δείγματα και τελειώσατε. »